

金融工作的必备工具书
日常学习的良师益友

英汉·汉英

English-Chinese and Chinese-English

最新 **金融**
英语随身查
小词典

陈鲁宁 王 勇 (主编)

Chen Luning

Wang Yong

**A Pocket English
Dictionary for Finance**

中国书籍出版社

本书编写组

浩	瀚	吴	学	扬	王	勇	景	玉	祥
陈	占	李	雪	燕	马	兰	王		霭
林	娟	程	晓	莉	田	柳	李		音
夏	莉	李	洪	波					

内容简介

本书以金融业词汇为主,其内容包括金融、银行、票据、信贷等方面。本书采用各专业辞书通用的体例:一、所收词条一律按字母顺序排列;二、英语缩略语按独立的词组处理,按字母表顺序排列,汉英部分按照分类排序,便于读者在汉译英时查找。

为便于中外交流,本书对每一词条的中文译名,除列出国内通用译法外,还部分采用了国际上的惯用译法。

在整个编写过程中,力求概念准确,文字精练。

本书体积小,携带方便,是从事金融业务者和英语学习爱好者的良师益友。

用法说明

1. 本词典分为英汉、汉英两部分。
2. 本词典的词条均为日常金融活动中常用单词或词组。
3. 英汉部分按字母顺序排序,英语缩略语按独立的词组处理。如:要查 ABN,这是一缩略语,按音序即可查出“ABN(American Bank Note)美国钞票”。
4. 汉英部分按照分类排序。如:要查“降低成本”的英文表达,“降低成本”属“财政金融”类,在“财政金融 1. 一般用语”中即可查到。

目 录

用法说明	(1)
英汉部分	(1)
汉英部分	(337)

一、英汉部分

A

A/C (= (1) account 账户 = (2) account current 往来账号, 银行往来 存款	ability to borrow 借债能力
Aaa 级 (指证券等级)	ability to borrow overseas 对外借入能力
Aaa-rated 票面等级, 票面 额	ability to compete 竞争能 力
abacus 算盘	ability to invest 投资能力
abandonment 废弃, 报废; 委付	ability to pay 偿付能力, 支 付能力
abandonment value 废弃价 值	ability to repay in foreign exchange 外汇偿付能力
abate a price 还价	ability to repay loan 偿还 借款的能力
abatement 减免, 冲销	ability to sell 销售能力
abatement of tax 减税; 税 款的扣减	ability to service debt 偿债 能力
	ability-to-pay principle of

taxation 纳税的支付能力原则	absolute bond 不附条件的债券
ABN (= American Bank Note) 美国钞票	absolute cost 绝对成本
ABNC (= American Bank Note Company) 美国钞票公司	absolute cover 绝对保险
abnormal cost 异常成本	absolute demand 绝对需求;绝对需要
abnormal risk 异常危险	absolute endorsement 单纯背书
abnormal spoilage 异常损耗	absolute fixed capital 绝对固定资本
aboriginal cost 原始成本	absolute insolvency 绝对无力偿付
above par 票面以上, 高于票面价值	absolute majority 绝对多数
above the line 线上项目	absolute par of exchange 固定汇兑平价, 绝对汇兑平价
absentee ownership system 不在股东制度; 遥有股东制度	absolute priority 绝对优先求偿权
absolute acceptance 单纯承兑, 无条件承兑	absolute promise to pay 绝对无条件付款
absolute advantage 绝对优势	absolute size 绝对额
absolute amount 绝对数, 绝对金额	absolute surplus value 绝对剩余价值
absolute assignment 绝对转让	absolute value 绝对值
	absorb 摊配, 转并
	absorb foreign capital 吸收

外资
absorb foreign investment 引进外资
absorb idle funds 吸收游资
absorbed burden 已负担间接成本;已吸收负荷
absorbed cost 归入成本,已负担成本
absorbed expenses 已吸收费用,已负担费用
absorption account 摊配账户,附属账
absorption costing 摊配成本计算法
absorptive capacity for external assistance 吸收外援的能力
abstinence theory interest 利息节欲说
abstract 摘要表
abuse 滥用职权
abuse of tax shelter 滥用避税项目
accelerated cost recovery system 加速成本回收制度

accelerated depreciation method 加速折旧法,快速折旧法
accelerated growth 加速增长
accelerated methods of depreciation 加速折旧法
acceleration clause 加速偿付条款,提前偿付条款
accelerator theory investment 投资加速理论
accept 承兑,接受,承诺
accept an order 接受定货,接受订单
acceptability 可接受性,可承兑性
acceptable quality 合格的质量,可以接受的质量
acceptance 承兑,承兑票据,接受,承诺,承保
acceptance agreement 承兑协议
acceptance and guarantee 接受承付
acceptance bill 承兑汇票

acceptance business 票据承
兑业

acceptance by intervention
参加承兑

acceptance commission 承
兑手续费

acceptance contract 承兑合
同

acceptance credit 承兑信用
(证)

acceptance draft 承兑汇票

acceptance fee 承兑费

acceptance for honour 参加
承兑

acceptance house 承兑商行

acceptance in blank 不记名
承兑, 空白承兑

acceptance letter of credit
承兑信用证

acceptance line (银行) 承
兑限额

acceptance market 承兑市
场

acceptance of a bill of
exchange 承兑汇票

acceptance of batch 大批承

兑

acceptance of security 担保
承兑

acceptance payable 应付承
兑汇票

acceptance qualified as to
place 对付款地点有限制
的承兑

acceptance qualified as to
time 对付款时间有限制
的承兑

acceptance rate 票据承兑
利率

acceptance receivable 应收
承兑汇票

acceptance register 承兑票
据登记簿

acceptance sampling 验收
抽样

acceptance supra protest 承
兑拒付汇票(以保全出票
人信用)

accepted bill 承兑汇票

accepted bill advice 承兑通
知书

accepter 承兑人

accepting bank 承兑银行
accepting house 承兑行
acceptor 承兑人
acceptor by intervention
(票据的) 参加承兑人
acceptor for honour 参加承
兑人
access time 存取时间
accessory risks 附加保险
accident death insurance 意
外死亡险
accident frequency 意外事
故频率
accidental fluctuation 偶然
变化, 无规则变动
accommodate by accepting
time 通融接受远期信用
证
accommodater 贷款人
accommodation 融通
accommodation bill (or note
or paper) 通融票据
accommodation
endorsement 融通背书
accommodation
indorsement (or

endorsement) 通融背书
accommodation kite 欠单;
空头票据
accommodation line 通融受
保业务, 通融分保接受额
accommodation party 票据
上的通融人
accompany 附有
account 账, 账户
account as recorded in a
ledger 总分类账
account balance 账户结余,
账户余额
account balanced 结平的账
户, 两讫, 清讫
account bill 账单
account books 账簿
account classification 账户
分类
account clerk 账务员, 记账
员
account current 银行往来
存款, 往来账户, 流通账
account days 结算日
account form of profit and
loss statement 账式损益

计算书

account form 账户式, 账式
account in bankruptcy 破产
账款(户)

account in dispute 有争议的
的账款

account number 账户号码

account of advances 预付账
户

account of assets 资产台账

account of bankruptcy 破
产账

account of business 收支计
算书, 损益表, 营业科目

account of disbursement 支
出账

account of payments 支出
账户

account of receipts 收入账
户

account of sales 销货账

account of the exchequer
国库账

account payee 收款人账
(户); 转账支票

account receivable assigned

应收账款转让

account receivable
discounted 应收账款贴
现

account receivable
financing 应收账款的资
金筹措

account rendered 借贷细
账, 发送账单

account sales 承销清单, 承
销报告单

account settled 已结付账户
(目), 双方同意账

account title 会计科目

account to give 支出账目

account transfer 转账账目

account transfer memo 转
账通知单

account year 账目年度, 会
计年度

account(s) receivable 应收
账款, 应收未收账款

accountability 经营责任,
会计责任

accountability unit 责任单
位

accountancy law 会计法
accountant 会计, 会计师
accountant general 会计主
任
accountant in charge 主管
会计师
accountant's legal liability
会计师法律责任
accounting 会计
accounting archives 会计档
案
accounting assumption 会
计假定, 会计假设
accounting books 会计账簿
accounting code number 会
计编号
accounting concept 会计概
念
accounting control 会计监
督, 会计管理, 会计统制
accounting convention 会计
常规
accounting conventions or
practices 会计习惯作法
accounting cost control 会
计成本管理, 会计成本监

督
accounting cycle 会计循环
accounting data 会计数据
accounting doctrine 会计信
条
accounting document 会计
凭证
accounting elements 会计
要素
accounting event 会计事项
accounting evidence 会计凭
证
accounting exchange rate
会计汇率
accounting identity 会计恒
等式
accounting information
system 会计信息系统
accounting item 会计科目,
会计项目
accounting legislation 会计
法规
accounting method 核算方
法
accounting objective 会计
目标

accounting operation	会计运算	会计标准化	
accounting period	会计期	accounting statement	会计报表
accounting policy	会计政策	accounting system	会计制度
accounting postulate	会计假设	accounting theory	会计理论
accounting practice	会计实务	accounting transaction	会计事项
accounting principles	会计原则	accounting unit	会计单位
accounting procedures	会计程序	accounts of finance	财务账户
accounting rate	会计汇率, 会计兑换率	accounts payable	应付账款
accounting rate of return	会计收益率	accounts payable ledger	应付账款分类账
accounting records	会计记录	accounts payable register	应付账款登记簿
accounting reports	会计报告	accounts payable stretching	应付账款伸展
accounting rules	会计规则	accounts receivable	应收账款
accounting service	会计服务	accounts receivable aging schedule	应收账款账龄表
accounting standard	会计标准, 会计准则	accounts receivable assigned	已转让应收账款
accounting standardization			

款 accounts receivable collection period 应收账款收款期 accounts receivable discounted 已贴现应收账款 accounts receivable financing 应收账款筹资, 应收账款融资 accounts receivable ledger 应收账款分类账 accounts receivable management 应收账款管理 accounts receivable register 应收账款登记簿 accounts receivable turnover 应收账款周转率 accounts status 账务状况 accredited buyer 受信买方 accretion 增殖 accrual basis 权责发生制 accrual basis accounting 应计制会计, 权责发生制会	计 accrual date 应收应付日期 accrual of interest 应计利息 accrue 自然增长(利息), 增殖 accrued assets 应计资产 accrued bond interest 应付未付债券利息 accrued cumulative dividends 应付未付股利 accrued dividend 应计股利 accrued expense 应付未付费用, 应计费用 accrued income 应计收益, 累计收益 accrued interest on bonds 应付未付债券息 accrued interest on mortgage 应付抵押息 accrued interest on notes payable 应付未付证券息 accrued interest payable 应收未收利息 accrued interest receivable 应收未收账户利息
--	---

accrued item 应计项目, 前期债务

accrued item(s) payable 应付应计项目

accrued item(s) receivable 应收应计项目

accrued liabilities 应付负债

accrued payables 应计未付款项

accrued profits 应计利润

accrued receivables 应计未收项目

accrued rent 应计租费

accrued revenue 应计收入

accrued salary 应计薪金

accumulated deficit 累计亏损

accumulated depreciation 累积折旧, 折旧基金

accumulated dividend 累积股利

accumulated earnings 累积盈余, 累积收益

accumulated earnings tax 累积盈余税, 累积收益税

accumulated funds 公积金

accumulated income 累积收益

accumulated profits 累计利润, 滚存利润

accumulated surplus 累积盈余, 滚存盈余

accumulating liquidity pressures 短期流动资金过多造成的压力

accumulation 累积, 累计

accumulation account 累积账户

accumulation factor 累积算式, 本利滚计式

accumulation of capital 资本积累

accumulation of risk 风险积累; 责任累积

accumulation schedule 累积表

accumulation trust 积累信托

accumulation units 积累单位

accumulational 累积的; 聚

集的	他人的债权
acknowledg(e)ment 回执; 承认;确认	acquisition of assets 购置资 产
acknowledg(e)ment after expiration of the limitation period 时效期 满后承认债务	acquisition surplus 盘购盈 余
acknowledg(e)ment by debtor of debt 债务人承 认债务	across-the-board 全面调整
acknowledg(e)ment of liability 承认债务	act of company 公司法
acquired company 被盘购 公司,被兼并公司	act of honour 荣誉承兑
acquiring company 盘购公 司,兼并公司	Act on the Promotion of Economic Competition(Finland) 促进经济竞争法(芬兰)
acquiring corporation 收买 股权的公司	act 法案,法规
acquisition 购置,盘购	action 起诉,诉讼
acquisition accounting 盘购 会计	action outside the instrument 根据票据外 的关系提出的诉讼
acquisition cost 购置成本	active account 活动账户
acquisition decision 购置失 策	active assets 活动资产,有 收益资产
acquisition excess 盘购超支	active balance 盈余节余
acquisition of a claim 取得	active balance of payments 国际收支额差
	active bank account 尚有存 款的银行户头
	active bond 活动债券

active capital 活动资本, 流动资本	actual budget 决算
active circulation 钞票的总额	actual capital 实际资本
active debt 需付利息的债务	actual cash value 实际现金价值
active investment 能动的投资	actual consumption 实际消费量
active market 活跃的市场	actual cost 实际成本, 实际费用
active securities 热门证券	actual cost system 实际费用制度
active share 活跃股票	actual damage 实际损害
active stock 活跃股票	actual debts 实际债务
actively traded securities investment 热门证券投资	actual dishonour 实际拒付, 拒绝承兑
activity 业务活动, 作业	actual flow of resources 资金的实际流量
activity account 作业账户	actual growth 真实增长; 实际增长
activity cost 活动成本	actual handing over 实际交付
activity investment 积极投资	actual liabilities 实际负债
activity rate 活动率	actual or threatened default on loans 贷款实际上发生或可能发生不履行债务的情况
activity ratio 业务活动比率	actual profit 实际利润
activity variance 业务活动量差异	
actual asset 实际资产	